

TRADUZIONE TECNICO-SCIENTIFICA E INTERPRETARIATO (LM33)

(Università degli Studi)

Insegnamento LINGUA E TRADUZIONE-LINGUA GIAPPONESE II

GenCod A005593

Docente titolare MARIA CHIARA MIGLIORE

Insegnamento LINGUA E TRADUZIONE- Anno di corso 2
LINGUA GIAPPONESE II

Insegnamento in inglese JAPANESE II Lingua ITALIANO

Settore disciplinare L-OR/22

Percorso PERCORSO UNISALENTO

Corso di studi di riferimento
TRADUZIONE TECNICO-SCIENTIFICA E

Tipo corso di studi Laurea Magistrale

Sede

Crediti 6.0

Periodo Secondo Semestre

Ripartizione oraria Ore Attività frontale:
36.0

Tipo esame Orale

Per immatricolati nel 2022/2023

Valutazione Voto Finale

Erogato nel 2023/2024

Orario dell'insegnamento

<https://easyroom.unisalento.it/Orario>

BREVE DESCRIZIONE DEL CORSO

Il corso mira al potenziamento delle competenze di comprensione e produzione orali e scritte della lingua giapponese, pari al livello N2 del nuovo *Nihongo nōryoku shiken (Japanese Language Proficiency Test)*, attraverso attività integrate di lettura, parlato, scrittura, uso della lingua e *kanji* sulla base del manuale fornito in bibliografia.

PREREQUISITI

Lo studente deve aver superato l'esame di Lingua giapponese I

OBIETTIVI FORMATIVI

Il corso mira a fornire agli studenti un'elevata conoscenza teorico-pratica della traduzione e dell'interpretariato, con particolare attenzione al supporto delle nuove tecnologie nella pratica traduttiva e agli ambiti tecnico-scientifici. A tale scopo lo studente sarà messo in grado di acquisire le seguenti abilità: comprensione e produzione orali e scritte della lingua giapponese, pari al livello N2 del *Nihongo nōryoku shiken (Japanese Language Proficiency Test)*. Alla fine del corso, lo studente dovrebbe aver acquisito le seguenti competenze trasversali:

- capacità di comunicare efficacemente (trasmettere idee in forma sia orale sia scritta in modo chiaro e corretto, adeguate all'interlocutore);
- capacità di apprendere in maniera continuativa (saper riconoscere le proprie lacune e identificare strategie per acquisire nuove conoscenze o competenze).

METODI DIDATTICI

Didattica frontale

MODALITA' D'ESAME

Esame orale (previo accertamento di competenza linguistica)

APPELLI D'ESAME

Consultare bacheca

ALTRE INFORMAZIONI UTILI

Si consiglia vivamente di partecipare alle lezioni di dottorato della Prof. Morita Mitsuko (si veda la relativa bacheca).

PROGRAMMA ESTESO

Nobuko Mizutani, *Introduction to intermediate Japanese : an integrated course* (), Tokyo, Bonjinsha 1990, lezioni 11-15.

Testi forniti dal docente per attività di traduzione.

TESTI DI RIFERIMENTO

- Nobuko Mizutani, *Introduction to intermediate Japanese : an integrated course* (), Tokyo, Bonjinsha 1990.

- Makino Seiichi & Tsutsui Michio, *A Dictionary of Intermediate Japanese Grammar*, Tōkyō, The Japan Times, 2000.

- Makino Seiichi & Tsutsui Michio, *A Dictionary of Advanced Japanese Grammar*, Tōkyō: The Japan Times, 2008.

- Dizionari elettronici consigliati:

Casio® XD-SP7400

Casio® XD-GP6900